

DOHODA O POSKYTNUTÍ GRANTU

Tato dohoda o sponzorství (dále jen „Dohoda“) byla uzavřena mezi následovnými smluvními stranami:

společností **Swedish Orphan Biovitrum s.r.o.**
se sídlem Na strži 1702/65, Nusle, 140 00,
Praha 4
IČ: 28171276
DIČ: CZ28171276
zapsanou do obchodního rejstříku vedeného
Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 130363

kteřou zastupuje: MUDr. Katarína Gařová, PhD.,
jednatelka

(dále jen „**Sobi**“)

a

**Masarykova univerzita, Institut biostatistiky a
analýz**

Adresa: Žerotínovo nám. 617/9, 601 77 Brno, Česká
republika

Adresa: Kamenice 3, 625 00 Brno, Česká
republika

IČ: 00216224

DIČ: CZ00216224

K jednání pověřen: doc. RNDr. Ladislav Dušek, Ph.D.,
ředitel

(dále jen „**Žadatel**“).

VZHLEDEM K TOMU, že Sobi je mezinárodní biofarmaceutická společnost zabývající se vzácnými chorobami;

VZHLEDEM K TOMU, že Žadatel je vědeckovýzkumná společnost poskytující služby zejména v oblasti analýzy biologických a klinických dat, organizace a managementu klinických studií, atd.

VZHLEDEM K TOMU, že Žadatel požádal Sobi o lékařský grant v dobré víře k podpoře Projektu (specifikovaného níže); a

VZHLEDEM K TOMU, že Sobi je ochotno podpořit Projekt dle podmínek stanovených touto Dohodou.

DOHODLY se strany na následujícím:

1. PRAVIDLA A PODMÍNKY GRANTU

1.1 Grant: Sobi se tímto zavazuje podpořit projekt, který je blíže specifikovaný v příloze č. 1 (dále jen „Projekt“), zaplacením grantu v celkové výši 100.000,- CZK (sto tisíc korun českých) (dále jen „Grant“). Grant bude žadatelem použit pro další rozvoj a podporu

GRANT AGREEMENT

This sponsorship agreement (the “Agreement”) is entered by and between the following parties:

the company **Swedish Orphan Biovitrum s.r.o.**
Registered office: Na Strži 1702/65, Nusle, 140 00
Praha 4
Company Identification Number: 28171276
VAT Identification Number: CZ28171276
Entered in the Commercial Register administered by
the Municipal Court in Prague, section C, insert
130363

Represented by: MUDr. Katarína Gařová, PhD.,
Executive Director

(hereinafter as the “**Sobi**”)

and

**Masaryk University, Institute of Biostatistics and
Analyses**

Registered office: Žerotínovo nám. 617/9, 601 77
Brno, Czech republic

Registered office: Kamenice 3, 625 00 Brno, Czech
republic

Company ID No: 00216224

VAT ID No.: CZ00216224

Represented by: doc. RNDr. Ladislav Dušek, Ph.D.,
director

(hereinafter as the “**Applicant**”)

WHEREAS, Sobi is an international biopharmaceutical company dedicated to rare diseases;

WHEREAS, Applicant is an scientific research providing services regarding the analysis of biological and clinical data organization, organization and management of clinical studies, etc.

WHEREAS, Applicant has applied to Sobi for a bona fide medical grant in support of the Project (as specified below); and

WHEREAS, Sobi is willing to support the Project as set out in the Agreement.

NOW, THEREFORE, the parties agree as follows:

1. TERMS AND CONDITIONS OF GRANT

1.1 Grant: Sobi hereby undertakes to support the project, as further specified in Schedule 1 (the “Project”), by paying a grant in the total amount of 100.000,00 CZK (one hundred thousand) (the “Grant”). The Grant shall be used by applicant for further

"Databáze primárních imunodeficitů", blíže specifikováno v příloze č. 1 (dále jen "Účel").

1.2 Rozsah: Žadatel zaručuje, že Grant bude využit výlučně na Projekt a k Účelu, a to v souladu s touto Dohodou a veškerými aplikovatelnými zákony, předpisy a požadavky včetně předpisů týkající se transparentnosti a zveřejnění. Bližší specifikace užití Grantu jsou popsány v příloze č. 2.

1.3 Platba: Grant bude vyplacen v následujících splátkách:

(a) 100.000 CZK po podpisu této Dohody

1.4 Platební podmínky: Veškeré zde uvedené platby musí být provedeny do třiceti (30) dnů od obdržení faktury, pokud byly splněny následující podmínky: faktury budou určeny kontaktní osobě Sobi, Jakubu Fridrichovi.

Fakturační adresa Sobi je:

Swedish Orphan Biovitrum s.r.o., Na strži 1702/65,
Nusle, 140 00, Praha 4
IČ: 28171276, DIČ: CZ28171276

Sobi zaplatí Grant Žadateli elektronickým bankovním převodem, a to v souladu s výše uvedeným rozvrhem plateb. Žadatelovy bankovní údaje jsou následující:

1.5 Splacení: Žadatel se tímto zavazuje splatit zpět Sobi jakoukoliv část Grantu, pokud byl Projekt zrušen, nebo pokud po ukončení Projektu nejsou vyčerpány veškeré prostředky.

1.6 Žádná pobídka: Žadatel potvrzuje, že poskytnutí Grantu není v žádném směru pobídkou k doporučení, předpisu, koupi, dodávce, prodeji či užití konkrétního lékařského výrobku.

1.7 Užití jména Sobi: Žadatel bude využívat jméno a logo Sobi pouze v publikacích, prezentacích, programech, ostatních tištěných nebo ústně prezentovaných materiálech pouze po předchozí revizi a souhlasu Sobi.

1.8 Uveřejnění Grantu: Žadatel(é) zveřejní informaci o Grantu na svých internetových stránkách. Sobi může použít logo Žadatele ke zveřejnění Grantu na svých internetových stránkách, a taktéž k jeho oznámení všem vládním orgánům, je-li to vhodné, v souladu s požadavky transparentnosti.

2. OSTATNÍ USTANOVENÍ

2.1 Úplnost Dohody: Tato Dohoda, včetně jejích příloh, představuje celkové ujednání mezi stranami s ohledem na předmět Dohody a nahrazuje všechny předchozí ústní i písemné dohody stran týkající se

development and support of the "Database of Primary immunodeficiency" as further specified in Schedule 1 (the "Purpose").

1.2 Scope: The Applicant warrants that the Grant shall be used solely for the Project and the Purpose in compliance with this Agreement and all applicable laws, regulations and requirements including any transparency regulations and disclosures. A breakdown of how the Applicant will use the Grant is set out in Schedule 2 hereto.

1.3 Payment: The Grant will be paid in the following instalments:

(a) 100.000 CZK after signature of this Agreement

1.4 Payment Terms: All payments hereunder shall be made within thirty (30) days from receipt of invoice provided that the following conditions shall have been met: invoices shall be specified as to Sobi contact person Jakub Fridrich.

Sobi's invoice address is:

Swedish Orphan Biovitrum s.r.o., Na strži 1702/65,
Nusle, 140 00, Praha 4
Company ID No: 28171276, VAT no: CZ28171276

Sobi shall pay the Grant to the Applicant by electronic bank transfer in accordance with the above agreed payment schedule. The Applicant's Bank details are as follows:

1.5 Repayment: The Applicant hereby undertakes to repay Sobi any part of the Grant if the Project is cancelled or if there are any remaining funds after completion of the Project.

1.6 No inducement: The Applicant acknowledges that provision of the Grant is in no way an inducement to recommend, prescribe, purchase, supply, sell or administer a particular medicinal product.

1.7 Use of Sobi name: The Applicant may only use the name and logo of Sobi in publications, presentations, programs, other printed or orally presented materials, after prior review and approval of Sobi.

1.8 Publication of Grant: The Applicant(s) will publish information of the Grant on its website. Sobi may use the name or logo of the Applicant to publish the Grant on its website, as well as reporting it to all local governing bodies, as appropriate, in accordance with transparency requirements.

2. MISCELLANEOUS PROVISIONS

2.1 Entire Agreement: This Agreement, including its Schedules, constitutes the entire understanding between the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior oral or written

předmětu této Dohody, přičemž pro žádnou ze stran neplynou žádná další práva a povinnosti než ta, která jsou zde uvedena.

2.2 Dodatky: Jakékoliv ustanovení této Dohody lze doplnit, upravit či jakkoliv změnit výhradně písemnou formou podepsanou stranami této Dohody.

2.3 Postoupení: Tato Dohoda se považuje za osobní závazek stran a ty nemají právo postoupit tuto Dohodu bez předchozího písemného souhlasu druhé strany s touto výjimkou, že Sobi má právo tuto Dohodu postoupit na společnosti ze skupiny.

2.4 Zveřejňování: Žadatel dále souhlasí s tím, že platby poskytnuté Sobi či jeho jménem dle této Dohody mohou být nahlášeny vládním orgánům nebo třetím stranám na základě zákona nebo průmyslového kodexu (včetně užití EFPIA HCP/HCO bez výjimky) a že Sobi může zveřejnit takové platby na svých internetových stránkách nebo jiným zákonem či kodexem požadovaným způsobem. Žadatel má kdykoliv právo na výpis těchto údajů, opravit jakékoliv nesrovnalosti nebo odvolat svůj souhlas. S cílem splnit EFPIA požadavky na zveřejňování, strany souhlasily s vyplněním Přílohy 3.

2.5 Rozhodné právo: Tato Dohoda se v plném svém rozsahu řídí zákony České republiky, zejména občanským zákoníkem a stejně tak dalšími relevantními právními předpisy. Případné spory plynoucí z nebo související s touto Dohodou či její případné porušení, ukončení nebo neplatnost budou řešeny příslušným českým soudem.

2.6 Tato Dohoda byla vyhotovena ve dvou (2) identických vyhotoveních, přičemž každá ze stran obdrží jedno (1) vyhotovení. V případě jakýchkoli rozporů mezi zněním Dohody v českém a anglickém jazyku je závazné znění v anglickém jazyku.

2.7 Tato Dohoda nabývá účinnosti dnem posledního podpisu níže.

Strany zajistily, aby tato Dohoda byla podepsána jejich oprávněnými zástupci. / The parties have caused their duly authorized representatives to execute this Agreement.

Agreements of the parties with respect to such subject matter.

2.2 Amendments: No provision of this Agreement may be amended, modified or otherwise changed, other than by an instrument in writing duly executed on behalf of the parties to this Agreement.

2.3 Assignments: This Agreement is personal to the parties who shall not have any right to assign it without the prior written consent of the other party, except that Sobi shall have the right to assign the Agreement to its affiliates.

2.4 Disclosure: Applicant acknowledges that payments made by or on behalf of Sobi pursuant to this Agreement may be reported to government entities or other third parties as required by law or industry code (including without limitation the EFPIA HCP/HCO Disclosure Code) and that Sobi may disclose such payments on its website or as otherwise required by such laws or codes. Applicant has the right to ask for a copy of this information, to correct any inaccuracies and to withdraw consent at any time. To this end the parties agree to complete Schedule 3 hereto to facilitate EFPIA disclosure reporting.

2.5 Governing Law: This Agreement shall be governed and construed by the substantive laws of Czech Republic, in particular the Civil Code as amended, as well as other related legal regulations. Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be finally settled by the relevant Czech court.

2.6 This agreement is made in two (2) identical copies, one (1) copy for each Contract Party. In case of any discrepancies between the Czech and English version, the English language version shall prevail.

2.7 This Agreement shall become effective as of the date of the last signature below.



PROJEKT/ THE PROJECT

Grant bude žadatelem použit pro další rozvoj a podporu "Databáze primárních imunodeficitů". *The grant will be used for further development and support of the "Database of Primary immunodeficiency" by Applicant.*

Databáze primárních imunodeficiencí se zaměřuje na sběr dat o pacientech s imunodeficiencí, zvláštní důraz je kladen na pacienty s dědičným angioedémem. Výroční zpráva registru je veřejně přístupná. *Database of Primary immunodeficiencies focuses on collecting data about patients with immunodeficiencies, special emphasis is given to patients with hereditary angioedema. The annual registry report is publicly available.*

DETAILY GRANTU/ DETAILS OF GRANT

Grant v celkové výši 100.000,00 Kč bude žadatelem využit pro další rozvoj a podporu "Databáze primárních imunodeficií"

The grant in the total amount of 100.000,00 CZK will be used for further development and support of the "Database of Primary immunodeficiency" by Applicant.

Grant je poskytnut v dobré víře a jednorázově. Žadatelé o grant bude poskytnuta pouze finanční podpora, žádná data ani žádné dokumenty nebudou poskytnuty Sobi jako návratnost investic.

The grant is bona fide and one-time. Only the financial support will be provided to the grant applicant. No data nor will any documents be provided to SOBI as a return of investment.

POŽADAVKY TRANSPARENTNOSTI

TRANSPARENCY REQUIREMENTS

**AIFP KODEX TRANSPARENTNÍHO ZVEŘEJŇOVÁNÍ
INFORMACE**

**EFPIA TRANSPARENCY DISCLOSURE CODE
INFORMATION**

Informace o příjemci:

Payee information:

**Název instituce/ nemocnice/ praxe: Masarykova
univerzita,**

**Full Name of Institution/hospital/practice: Masaryk
University,**

**Název oddělení zdravotnického zařízení: Institut
biostatistiky a analýz**

**Name of HCO Department: Institute of Biostatistics
and Analyses**

**Adresa sídla (včetně poštovního směrovacího čísla,
města a krajiny): Kamenice 3, 625 00 Brno, Česká
republika**

**Full Business Address (including postal code, city and
country): Kamenice 3, 625 00 Brno, Czech Republic**

IČ/ DIČ: 00216224 / CZ00216224

**VAT/Enterprise/Organization number: 00216224 /
CZ00216224**